

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 36 (1922)

**Artikel:** Our dal relasch literaric da presid. Chasper Bardola : mort als 16 Gün 1919 : collecziun fatta e repassada da Cristoffel Bardola  
**Autor:** Bardola, Cristoffel / Bardola, Chasper  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-195342>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# OUR DAL RELASCH LITERARIC DA PRESID. CHASPER BARDOLA MORT ALS 16 GÜN 1919.

COLLECZIUN FATTA E REPASSADA  
DA CRISTOFFEL BARDOLA.



## A. Memorgias e tradiziuns localas.

### I. Las pratchas.

Nella prüma mittà del 18avel secul dess avair regnà in tscherts comüns d'Engiadina bassa üna completa anarchia. L'origen e'l continuant stimol da quaist curdombel e battibuogl eira da chattar pro'ls superiuors e guidatuors del pövel, ils quals concurrivan per uffizis in Valtellina ed in patria ed alimentaivan tras donativs secrets e scumandats lur trabants, a scopo da s'aquistar la favur del pövel. Rivalisand ils partis da plüs persunas d'influenza, gniva bod l'ün, bod l'oter in possess della preponderanza. Per lung temp nun füt que plü pussibel als bainpensants nonpartischans da guidar la barcha a melder port. Las „pratticas“, operadas tras ils aderents del ün e del oter magnat, dettan al inter scompigl, chi averà dürà decennis, il nom da „pratchas“. A *Ramosch* as combattaivan in less temp ferventamaing l'„alba“ e „la s-charbunada“. Eu n'ha udi a quintar, cha üna vouta tuot ils uffiziants publics comunals hajan declerà da nun volair e pudair plü far respettar uordens e ledschas ed hajan perque remiss ils cudeschs dell'administraziun e da ledschas al comün, e cha dits cudeschs sajan restats trais mais sün üna peidra nella piazza comunala, d'inuonder finalmaing alchüns bainpensants ils hajan allontanats per ils conservar. L'ödi vicendevol eira in quaist lö talmaing creschü, cha'ls partischans, giand la stà per fain, pigliaivan adüna cun sai sül char o tragliun ün pal a lur defaisa. Il bap d'ün tschert mastral Men

Steivan dess esser stat coppà in üna zuffa, ed intant ch'ün vagliaiva il mort in stüva, dessan aderents del contraparti avair tadlà sün üna s-chala dadour fanestra ils discuors dels vagliaders. Il figl, dvantà plü tard mastral, ün giuven da granda forza, haja dat mar ün stilet, dschand: En vegn da cuort oura e sbuttatsch trais o quatter da quaists sfruntats, allura chi'm vegnan davo da Poz giò! Ma la sour plü riflessiva l'haja pudü fermar culs plets: Na, char frar, perchè els mazzessan tschert eir a mai ed a mamma e tuot la famiglia. — Üna müstà tanter las duos prinzipalas famiglias adversas, ils Contschs e'ls Clalüzzas, haja allura miss padim a quaistas terriblas discordias. E quella vouta dess la spusa avair fat il viadi da Majenfeld a Ramosch in üna buot vöda, acciò cha'ls giuven del comüns limitrofs nun la possan pendrar e dumandar slubgentscha (confr. Crestom. Decurtins XI. pag. 245).

In *Vna ais* amo hoz visibel ün grand fossà nella prada da Chatrinschun. Quel ha dad esser stat fat tras ün parti nel temp d'inviern, per impedir, cha'ls aderents del oter possan manar planas d'ui per ün dels lur our dal god, la via transibla del qual stovaiva passar tras quaist lö stret. — D'ün tschert barba Jaquan da Clauitsch da Vna vain dit, cha el, udind a gnir gübland sü da PJanvna ils adversaris da Ramosch, s'haja retrat sül clucher, pigliand cun sai üna brava pruna d'crappa. El eira bain vegl e bainischem l'unic representant da seis parti, allura preschaint nel comünet, as rechattand seis compartischans tuots aint a Griosch a far cun fain. Appaina rivats ils da Ramosch suot la baselgia, haja il Clauitsch sbragi: Eviva il podestà Famos! Ün dels ramoschans haja allura sbarrà ün tun da flinta vers las fouras del clucher, sainza toccer però il vegl, il qual curaschusamaing haja repeti seis „evivas“, impedind als adversaris l'access in sia chambretta tras la crappa, chi'l staiva a disposiziun.

In *Sent* dess eir esser stat fat adöver dell'arma da fö. Ün tschert juncer Stupan dess avair schlupettà ün hom del contraparti da sia fanestr' oura sün la piazza davant la favgia in Archas suot, sainza esser stat minimamaing trat a responsabilità.

Da mazzamaints seguits in *Scuol* nun udit eu a quintar, però da terriblas battostas e zuffas, chi hajan gnü lö pelplü nel pra tanter il vih sura e'l vih sot. Perfin las femnas dessan avair tut part a medemmas. Nel bügl da plaz del vih suot dessan plü

d'üna vouta avair nodà las chappas e'ls chapels dels baruffants, chi turnaivan güst da predgia. Ün tschert Pua, hom fich ferm, ter-raiva tun per tun (cul puogn!) seis hom, fin cha finalmaing ün Arquint al pudet gnir maister e'l mettet il tach da sia s-charpa in bocca, dschand: Morda quel stival!

## II. Persunas da preponderanza.

### a) Juncer landamma Chasper Stupanda Sent.

Da quaist hom, il qual nel pövel portaiva eir il nom Cartusch, m'ais stat dit, ch'el eira in uffizi sco mastral da criminal da Suot Muntfallun, cur chi avet lö l'ultim supplizi in Chünettas, suot Sent. Quatter aschaschins venezians, chi avaivan mordrià il guit-tader sülla piazza da Zuoz e commiss amo blers invöls in oters lös d'Engiadina, gnittan per seis uorden perseguitats e tschüfs in Uella, dator Martina. Blers homens da Ramosch, Vna e Tschlin als daivan la chatscha, ed ün tschert mastral Jon da Mattia da Vna sorprendet ils quatter campels in üna foppa zoppada, intant ch'els dormivan. Sainza tardivar as büttet el sün els, clamand cun tuotta forza als compagns: Gni pro, chi sun qui! Trais d'els, chi eiran suot el, pudet el tgnair, il quart mütschet. Quaists trais gnittan allura sentenziats a mort e füttan pendüts vi alla fuorcha da Chünettas, della quala amo hoz as vezza fastizis. Il landamma Cartusch haja ruot la bachetta nel cudesch da ledscha in trais tocs e büttà quels davant ils peis dels delinquents, dschand: In tschel pudais sperar grazcha, ma in terra mai plü!

### b) Landamma Jon Marchi, dit mastral Jon Men da Scuol.

Della severità da quaist hom sco güdisch ed administratur da comün gniva plü bod bler quintà. Tanter oter am regord dad avair udi del seguaint fat:

A Tschlin eiran in quel temp duos sours inculpadas d'illegit-tima gravidanza. Mastral Jon Men as reportet, accompagnà da seis mas-chalch, a Tschlin, per far insembel culs duos abolts del lö ils examens informativs. Davo cha la sezzüda eira statta averta, e cha las inculpadas eiran comparüdas, as permettet ün dels abolts, il qual tenor statut occupaiva in simlas occasiuns

la piazza da nuder, da remarchar, cha las dumandas del sar mastral al paran ün pa massa severas. Tras quaista observaziun as chattet il landamma offais, dubitand, cha dit abolt haja l'intenziun dad evitar, chi vegna fat palais massa grand brudgögn. Sainza far oters plets serret el sia ledscha, suspendet la sezzüda e partit per Scuol. Là fet el allura il di davo sunar il sain e convochar radunanza, declerand in quella cuort e conciss: Sun eu da vus gnü tschernü sco vos landamma per far uffizi tenor ledscha o per laschar cuvernar l'ascria our da resguards persunals? Nel prüm cas dumand eu dals comüns Scuol, Sent e Ramosch desch homens per comün per transportar, scha que sto esser, las giunfras culla forza a Scuol e pudair terminar qua l'inquisiziun. Nel seguond cas sto eu hoz abdichar a quaist uffizi. Scuol, Sent e Ramosch acconsentittan in decisiuns secrettas al giavüsch del sar mastral, ed üna bella saira d'utuon s'instradet quaist, accompagnà dalla voglüda forza e dals abolts e maschalchs dels trais comüns, tuot quietamaing per Tschlin. Passand tras Ramosch, persvadettan perfin al abolt Chasper Clalüzza, chi sezzaiva in mangias d'chamischa avant porta, dad ir cun els. A Tschlin eiran las glüms invüdas, ed ils maschalchs chattettan las inculpadas in lur stüva, chi filaivan, e las pigliettan davent da lur rodas. Suot il comün gnit il transport però interruiot tras crappa, missa a rudellas. Ma s'inacordschand allura ils disturbadors del numerus accompagnaint, chi's derasaiva per ils clappar, as fettan els our dalla puolvra. A Scuol averà allura il sever examinatur pudü criblar oura tuot que chi l'interessava. In seguit a quaist fat dess però il statut criminal esser gnü complettà tras ün lemma, chi portaiva il titul: Nomen Nescio (N. N.), in virtüd del qual ils complizis in similis affars nun gnivan plü nomnats nellas actas e figüraivan pür in ün'aggiunta suot la surscripziun N. N., pajand però dubla falla. Quaist arrandschaint para dad avoir procurà alla chascha drettüriala ed a quellas dels comüns entradas bain plü amplas.

Quaist mastral Jon Men dess plü tard avoir erui, cha seis comün debitaiva üna considerabla somma al fond da scoula o prevenda, della quala ils convschins nun volaivan plü savair novas. El fet ils pass necessariis pro'ls cheus della lia ed obtgnet victoria. Indispetti dal proceder da seis comün in quaist affar, haja el bandunà quel e tut domizil a Danuder ed affatta cumprà

oura üna piazza nel sunteri da quaist lö austriac, per chattar là seis ultim repos. Per il buniar l'hajan allura seis opponents ed ertavels — el eira possident e nun avaiva infants — stovü transportar in portantina da Danuder a Scuol\*.

### c) Il chapitani Gistun ad Ardez.

Quaist hom administret per üna lunga seria d'ans circa tuot ils affars della comunità. Siand in quel temp gnüda vnala üna chasa spaziusa immez il comün, e nun possedand Ardez amo quella vouta ingüna chasa da scoula, proponit il G. nella radunanza comunala la cumpra da ditte chasa tras il comün, prevezand el, cha cul ir del temp las comunas gnaran obliadas dad eriger fabricats a scopo da procurar alla giuventüm üna meldra educaziun. Schabain ch'el giodaiva la generala stima e fiduzia da seis convschins, squassaivan ils paurs il cheu, as trattand d'üna considerabla spaisa, e finalmaing s'ardit ün dels plü cloquents da dir: Ma, char signur chapitani, vus avais bun discuorrer cun vossas finanzas; ma co poderan noss paurs gnir a pajar quaista somma, nun possedand il comün ingüns chapitals? Nus stoveran far imprastar la munaida ed imponer als abitants üna greiva taglia per amortisar quaist debit; perquai crai eu, chi füss melder dad interlaschar quaist acquist. Ruot il glatsch, as fettan eir amo oters udir nel medem sen. Qua pigliet l'iniziant ed administratur darcheu il pled, dschand: Eu n'ha an per an in publica piazza comunichà il stadi da nossas finanzas comunalas, vez però, cha la magiorità da meis convschins nun ha la toccanta survista. Nos comün nun posseda sulamaing l'import della stima fatta per ditte chasa, dimpersè el dispuona d'ün avair, chi surpasa per il dubel quella somma; uschè cha d'ün'imposta süls abitants nun as discuorra. Udind quaista decleranza, as vergugnettan ils buns paurs da lur ignoranza e sgondettan al cussagl da lur manadur, al accordand eir per il ventur liber man nell' administraziun comunala.

### d) Mastral Din Schmid da Sent

dess eir avair gnü a seis temp üna granda influenza süls affars publics in seis comün e nella drettüra ed averà sainza dubi

\* Quaist ultim as referescha probabel sül cancellier *Marnia*, chi vivaiva dal temp dellas prachas.

gnü occupà l'uffizi da landamma drettürial. Plütard faiv'el l'advocat nella drettüra ed eira contschaint per si' astuzia, eloquenza e capacità. Cha medem üsaiva dallas giadas eir tschertas imposturas illeccitas, comprova il seguaint fat, chi m'ais stat quintà :

Duos falegnams da Vna avaivan surtut da far per ün predsch convgnü s-chaffas novas in sia stüva d'abitaziun. Eseguida l'ordinaziun a plaina contentezza del sar mastral, declaret quaist als mansterans : Vus stovais tour pazienza hoz, amis, eu nun ha per ura munaida da's pudair pajar. It intant cul Segner ; eu as vögl tramettar l'import bainbod. Ils duos mansterans turnettan cun que a chasa e spettettan invan fin sül prinzipli della stà. Allora as preschantettan els darcheu in chasa da mastral Din cul giavüschi da'ls vulair remunerar lur fadias. Però, saja cha l'astut sar mastral volaiva be far ün pa temma als buns Manosers, o ch'el volaiva propi s'approffittar da lur simplicità — els survgnittan per resposta : Eu nun as sun plü debit ünguotta, eu s'ha pajà quel di, cha vus m'avais manà nan las s-chaffas. Usche stovettan els, nun das-chand contradir a persuna tant influenta, gnir darcheu vers chasa vöds. Ma passand tras Ramosch, plandschettan els supra quaist möd da'ls trattar cun mastral Jon Ziff, ün contemporan da na main influenza, e quel als dschet : Daman ais la munta da Lads, nella quala eu n'ha zuond bler da sejar ; gni giò amenduos a bun'ura e güda'm sejar, schi vögl eu allura ir cun vus e discuorrer cun vos debitur. — Dit e fat ; finida la püschnantiva in Lads, gettan tuots trais darcheu a Sent pro mastral Din, e quaist dschet allura, riand suot oura, a seis collega da Ramosch : Eu nun avaiva neir her brich la munaida disponibla, e per am liberar intant d'imbaraz, m'ha eu perque inservi da quella decleranza ingüstifichada. Metta oura tü, ami, intant quel import per mai, ed eu at farà containt. — Usche dvantet, e mastral Jon Ziff averà in seguit retschevü seis impraist.

Amo üna vouta stovet quaist ultim però interceder, per reglar affars da seis ami Din. In seis vegls dis as formet a Sent ün parti, chi'l pigliet our da man l'administraziun comunala. Nella rabgia supra l'agir da seis adversaris as dess el avoir express in rapport allas pergiaminas del munt Schlingia, „cha que saja adüna stat roba da seis vegls.“ Quaista malpensada sortida causet ün'intera revoluziun a Sent. Mastral Din stovet segretamaing fügen ; sia chasa gnit spalancada e devastada per part, la

mobiglia e las fanestras ruottas, in möd cha'l tribunal da drettüra cun mastral Jon Ziff (Jon Mathieu) alla testa as stovet intermetter, per balchar l'anim alterà della populaziun e prevgnir a plü grands disuordens.

e) Landamma Jachen Mathieu da Ramosch,

contschaint amo nel temp da mia regordenscha suot il nom lutinent Ziff, figl del prenomnà mastral Jon Ziff, diriget decennis alla lunga ils affars da seis comün e giovet eir nella drettüra, dad el statta presidiada, üna rolla preponderanta. Alla fin da seis uffizi drettürial dess pro'l scompart dellas fallas percepidas dals N. N. (nonnomnats! nellas actas), in basa dellà relativa agiunta als statuts criminals, il comün da Ramosch sulet avair survgni üna somma sufficiainta per la refabricaziun della punt d'En. Sco chi'm gnit relatà, pigliaiva il nomnà tuottüna ün tschert resguard sün l'onur da sia patria plü stretta in affars sco quel stat atschennà da Tschlin. As trattand da complizis vidvart Puntpeidra, animaiva el l'inculpada da confessar l'intera vardà, intant ch'el pro achüsats da nanvart quel confin solaiva ogni vouta render attent alla denunzianta, cha surdir saja pe co mordriar. Cha'l bun nom e l'onur gnivan eir quella vouta sustgnüts dallas autoritats güdizialas, demuossa il fat, ch'ün tschert Clauot Püff da schlatta Pult da Sent gnit dal corp criminal bandi our dalla drettüra per vita düra per avair surdit, dad avair gnü comerzi charnal cun duos mastralesas del lö.

### III. Ils franzes e'ls austriacs nella vallada (1799).

Contschaintamaing gnittan noss comüns nellas guerras tanter la Frantscha e las potenzas alliadas per divers mais occupats, bod dallas truppas da Massena, general franzes, e bod dals austriacs. Eu n'ha udi a quintar fich bleras reminiscenzas our da less temp da trista memoria e vögl qui reprodüer alchünas da character tuottafat local.

Meis bap averà gnü quella vouta 7 ans. In lur chasa da Pedval eiran inquarterats plüs sudats franzes. Il mat avaiva acquistà üna tscherta baldanza cun plüs d'els, eir sch'el nun ils inclegiaiva brich. Nella fracziunetta da Vna eira staziunà eir ün tenent, chi'ls comandaiva. Uossa üna saira, ch'ün dels sudats avaiva tizchà fermamaing il puob, al det quaist üna schleppa

e fùgit sü dalla falla (burel), as tschantand sün quella. Il franzes, furibund per l'offaisa subida, tret sia bajonetta e volaiva güst as sforzar il passagi in chambra, qua cha meis bapsegner, chi eira stat plü bod lutinent in servezzan olandais, entret in stüva e'l clappet per ün bratsch e'l manet pro'l comandant, il qual al det ün sever chasti. —

Bod aintasom la val Sinestra ais ün plan, nomnà amo hoz „la Schonza“, e qua as vezza clers fastizis d'ün grand fossà, chi traversaiva la val be davant la serra del „Crap Rua“. Quaist repar eira stat contrui dals franzes, ed els as defendettan in quel lö bain lönch in occasiun d'ün'attacha del inimi, chi eira gnü sur il cuolmen Fenga e gniva our dall' alp Chöglias. Ma els as stovettan retrar, siand reuschi als tirolais da passar sur il Mot da Cutessa oura e'ls assaglier our da val Trommas dalla vart snestra e nella rain. Sülla retratta vers Griosch e Vna clamaivan ils battüts als paurs, chi aldaivan lur prada: Marsch, paysans, bougres de kaiserlik komm! E quaist clam nella pronunzia locala ais amo tuott'ura nella bocca del pövel. Que para, cha bleras famiglias, probabel aderentas del parti franzes, avaivan in seguit bandunà il lö per temma della soldatesca austriaca e s'avaivan zoppadas nels cuvels spelmus dels „Plattuns“. Cha la temma nun eira del tuot immotivada, demuossa il fat, cha ün bel di ün croat volaiva sforzar ad ün tschert barba Cla Vonmoos da trar oura e'l consegnar sias aignas s-charpas. Il Vonmoos, ün homatsch ferm, mettet seis pè sün üna tschocca da fender laina e dschet al insultadur da far oura sves las curajas. Intant cha que dvantaiva, al det el però ün cuolp cul puogn, cha'l sudà ester crudet sturni a terra — e battet allura il tach vers ils Plattuns. — Combats sanguinus avettan lö sülla tschassada our dalla val e nella muntagna da Vna. Nella prada da Mundaditsch p. e. dissan ils paurs da Vna avoir sepuli suot la peidra nel pra da neiv Fl. V. divers morts. — Nella chasa da meis vaschin Fl. T. barmör as vezzaiva nella paraid sper la cutscha la foura d'ün projectil da schlupet, chi passet tras la fnestra güst sur la chün'aint, nella quala dormiva ün infant — il bapsegner del redactur T. o ün da seis fradgliuns. Eu am laschet in meis giuvens dis sves quintar dad ün vegl, ch'el haja ün di sco mattet vis a giaschair ün sudà mort nel üert, sur la chasa da mastral Jon da Mazzina, il qual avaiva nel dait ün bel

anè glüschaint, chi l'avess plaschü zuond bain, e ch'el haja perque eir provà da'l trar oura; ma allura saja comparü ün uffizial o bassuffizial, haja trat sia sabla e taglià simpelmaing giò il dait del mort, fand sparir dait ed anè in sia tas-cha e dschand in franzes: Usche as faja! Üna prova della crudeltà inumana, chi regnaiva allura in quels temps da lungas guerras, ais il fat, cha sün il banc avant la porta d'chasa da neiv Jon Fl. V. barmör dess esser gnü s-channà ün pover paur dad Ischla o Cuttüra, il qual s'avaiva partecipà all'irrupziun austriaca sainza mandura, sco ün s. h. cheudbesch. La disciplina dels austriacs nun dess esser statta massa severa. Almain quel lutinent dels croats cognuschaiva il debel da sia glied, cur ch'el dumandet ad ün paur, al qual eira stat involà l'ura da paraid: Ais amò la guotta, vi alla quala ella eira pendüda? Agiundschand prontamaing alla risposta affirmativa del contadin: Scha la guotta ais amò in seis lö, schi meis croats nun l'han sgür brich tutta; perche quels avessan tschert fat sparir eir quella. Perfin cun channuns operettan ils franzes in lur defaisa: Nan dal platò da Tschern, situà dalla vart da Sent, tramettettan lur channuns il salüd alla truppa austriaca. Prova and sun las diversas ballas da channun, chattadas in seguit nels champs da Vna. Eu svessev chavet oura üna tala in meis champ da Truoi, in proximità dellas chasas abitadas, e la conservet blers ans. — Davo lungas battostas, nellas qualas la fortuna as musset bod favoraivla ad ün, bod al oter adversari, e durant las qualas nossa populaziun avet immensamaing da suffrir, as stovet Massena retrar vers l'Engiadin' ota, ed eir las truppas dell' Austria bandunettan allura bainbod l'Engiadina. Eu sun persvas, cha in mincha comün da quella gnivan e vegnan amò quintadas innumerablas reminiscenzas ed episodas our da quel temp, e crai, ch'ün stovess ramassar quaists requints, per cha noss contemporans vezzessan, cha'ls uschedits buns temps vegls nun füttan adüna zuond agreabels.

#### IV. Homens fermes.

Ils grischuns ed engiadinais eiran da vegl innan contschaints per lur forza fisica. Il cronist Champell ans relatescha in quel regard da blers interessants fats: Ün Brisgun da Zuoz eira bun da dozar seis bouv surour üna saiv (güst tant grand nun sarà'l stat!); ün Georg Constanz solaiva far regularmaing il viadi da

Fürstenburg (Vnuost) fin Cuaira a pè in ün di ; Thom. Gaudenz rumpaiva culs mans ün fier d'chavagl ; chavallers engiadinais dozaivan culs daints (d'bocca) üna barigl d'vin da mezza somma e la chargiaivan usche, tgnand ils mans davo la rain, sül chavagl ; Duri Betta da Lavin mazzet ün grand uors, chatschand il man snester, plajà aint nella rassa, nella bocca della bestia e dovrand culla dretta üna manera ; Chasper Franz dalla Surselva saglit surour la tenda del imperatur Maximilian e slavazzet ün grand magl da fier aint d'üna fnestra bain ota ad Innsbruck, ed usche inavant.

Eu svesc n'ha cognuschü plüs homens da granda forza corporala. Ün da quels eira barba *Jon Lenz* da Suren, suot Sent. Insembel cun ün oter chatschader da Zernez avaiva el culpi ün tschiervi nella val del Spöl in üna blaisch chafuola, suot la via del Fuorn. Il compagn da Zernez get a requirir agüd, per trar il buttin fin sülla via, ed ün chavagl, per il transportar a chasa. Returnand allura culs agüdants, chattettan els il tschiervi sülla via, il Lenz l'avaiva portà sü be sulet.

Ü tschert barba *Jaccan da Cla* da Ramosch eira famagl pro ün Aporta sü Ftan, il qual sco vettürin solaiva far seis viadis ad Alla per sal. As gloriand ün uster tirolais üna vouta della forza sproposita da seis famagl, scummettet l'Aporta cun el 30 renchs, pretendand, cha seis Jaccan da Cla il superescha. Sainza al comunicar qualchosa supra la scommissa, pigliet el sül prossem viadi a Jaccan cun sai. Quaist eira ami della pasch e's decidet da far la prova, pür cur cha'l patrun al requintet del pat statui. Nella stüva d'usteria as masürettan ils duos campels cull'ögliada ; ils chavels da Jaccan cumanzettan a's drizzar in ot, al dand ün aspet tal, cha'l ferm tirolais clappet temma e renunziet alla lotta progettada, fand pajar a seis patrun l'import scommiss, il qual l'Aporta allura regalet a seis schlass famagl.

*Meis bap* p. m. s'occupaiva sco l'Aporta e bliers oters paurs engiadinais sperapro eir cul comerzi del sal dad Alla ed eira blier in strada e fich cognuschü nel Tirol suot il nom „il ferm“. A Landech tschnaiva el üna saira cun ün compagn da Vna nella solita usteria, cur chi's preschantet ün schlass tirolais culla penna sül chapè e cumanzet — vzand ils engiadinais — a slenguar ed offender quaists. Sainza far plets patit meis bap lösch quaist dentigl. Perdand però finalmaing la pazienza, al dumandet el :

Hast tü forsa stovü perder qualchosa d'ün engiadinais, schi di'm, ch'eu at vögl soddisfar. — Il tirolais l'imnatschet sün que da dar üna schleppa. — Schi dà! — clamet il bap, s'alvand in pè. E bravamaing ozet l'oter il man ed effettuet l'imnatscha; ma il cuolp gnit parà prontamaing, ed il puogn del engiadinais culpit il provocatur talmaing, ch'el crudet a terrà sco mort. Il camerad del bap exclamet spaventà: Uossa stain nus bain! Tü hast coppà l'hom, que ans cuosterà las chargias e'ls chavagls! — Ma ün contschaint da Landech, vezzand cha'l bap eira ün pa smiss, al disch: Nun hajast temma, Cristoffel, eu respond per tai, sch'el ais mort; el ha chattà que ch'el ha tscherchè e merita! Il tirolais della penna ais però plan a plan gnü in sai e s'ha fat our dalla puolvra.

Nel comün da Tschlin vivaiva amo avant 30—40 ans barba *Not Melcher*, vulgarmaing dit „Not Trenta“. Il motiv da seis surnom füt il seguaint: Ils da Tschlin reconstruivan tras lavur comüna lur „Puntsot“ sülla via, chi maina nella praderia dadaint la val e nellas alps. Ils prassagls eiran stats perderts e squadrats, stovaivan però gnir transportats a man sül lö. Ü tröp d'homens, zoppadamaing perinclets da metter la forza da barba Not sülla prova, clappan üna trama lunga e pesanta e la chargian sün lur givella, ils üns davant, ils oters davo, e barba Not immez. Ad ün tschegn del guidatur cumanzettan il congürats plan plan a's sbassar, usche cha l'inter pais pozzaiva süllas spadlas da quel d'immez. Quaist det, para, bain ün ferm clotsch, ma restet franc in pè, clamand: Ma canaglias, cha minchün porta sia part, sch'el voul, uschigliö lasch eir eu crodar il lain. Tü hast radschun, al gnit respus dad ün dels compagns, nus volaivan be constatar tia immensa forza ed avain viss, cha quella vala per *trenta* da nus oters. Uossa t'volain nus güdar portar tuots. — Ed usche fettna, e barba Not Melcher füt da quel di davent Not Trenta.

Ün tschert *Claudi Roner* da Scuol e seis compagn *Fridel Huder* dad Ardez as rechattaivan sco impiegats d'affars svizzers a Triest ed avaivan sovent dat prova evidainta da lur forza fisica in baruffas cun fachins e bachers da quella città. Ma üna saira gnittan els provocats in ün'usteria da set campels, gnüts apposta là per tscherchar litta culs grischuns. Quaists gnittan tuots condits da puogns e schleppas e stovettan tour la fùgia. Malgrà la provocaziun constatada, sentenziet il güdesch triestin, cha els duos d'uossa inavant as suos-chan defender be cul man avert e

na plü cul puogn serrà. Da lander deriva allura, para, il dit triestin :

Dieu ans preserva da sajettas e tuns  
e dals puogns dels grischuns !

## B. Credentschas superstiziusas, mezs da simpatia ed oter.

(Collecziun statta destinada per la cretomazia, XI tom.)

### a) Credentschas superstiziusas.

1. Semnand il glin, sto il semnader star bain dret sü, per cha'l glin vegna ot e gualiv.

2. La mailinterra as sto metter, zerclar e far sü sün l'insaina del botsch creschaint.

3. Per chi vegna bler gran, stovess il paur durant l'inviern podair verrer mincha mais seis champs üna vouta.

4. La chüna vöda nun as dess ninar, per cha l'infant prosperescha.

5. Ün utschè mezmür ingottà sül üsch d'ui procura fortuna pro'l muvel.

6. Nels dis da nozzas s'ha gugent bell' ora clera ; scha que plova, aintra nella lai discrepanza ; scha que naiva, schi mantuna quella lai blera roba ; schi va bler vent, soffi' el davent la fortuna.

7. Viadis sülla gövgia e'l venderdi nun sun fortunats.

8. Far pan la gövgia, va sco la plövgia (v. d. cha'l pan nun reda e non sustainta).

9. Tagliar las unglas dels mans e dels peis nun as dess sün ils dis del „r“ (mardi, marculti e venderdi) ; uschigliö as fuorma filappa daspera.

10. Vdels, uzöls ed agnels, nats sül marculti, nun han buna reuschida.

11. Incuntrand la daman il prüm ün mas-chel, s'ha quel di megladra fortuna.

12. Sch'ün vezza il di da büman il prüm üna persuna masculina per strada, ha que da significhar bön e contentezza per l'inter an.

13. Nella not del silvester avra il bap la bibla nel s-chür e segna il chapitel, nel qual el per cas ais intivà, per il lejer il

di davo. Ais que ün chapitel dalettaivel, schi averà'l dalet e contentezza in famiglia; nel cas contrari al porterà l'an nouw disgrazcha e displaschair.

14. Nella vigilia da Nadal tanter las 12 e l'üna d'not discorran las bestias in uì. Ün giuven, chi visitet üna vouta in quell'ura sia muvaglia, udit a dir a seis bouw: Hoz n'ha eu manà ün lain sülla resgia; our da quel fana antas, ed our dallas antas gnarà bainbod fat il vaschè da meis patrun. — Ed uschè dvantet'eir.

15. Quel signur, chi s'avaiva insömgià, ch'el nel cuors del di seguaint as rumpess chamma, e chi stet in let tuottadi per evitar l'adempimaint da seis sömmi, vezett bravamaing intuorn saira a smütschir üna müretta pel chavezzal da sia littera via e la volet coppar cul pè, fand tras quaist innozaint movimaint ir in adempimaint seis sömmi.

16. Per evitar il pizg d'aviöls e vespras as sto tegner il piz della lengua tanter ils daints ed ir francamaing cunter al som dels insects: ingüns da quels nun as ris-cheran da far del mal.

17. Cur cha'ls sains plandschan, moura persuna da grand led.

18. Il starnüdar la daman porta fortüna.

19. Aragns, chi filan in stüva, felicità in chasa.

20. Chans, chi üerlan la not sülla via, indichan mortoris in quella giassa.

21. Ün trafögl da quatter föglias scuverna ils fats dellas strias: In ün comün savettan strias far parair, ch'ün gial struozcha ün lain da resgia; ma üna duonna, chattand ün „quatterfögl“, musset alla gliעד, cha que as trattaiva be d'ün stram.

22. Chattar ün fier forà o ün fier d'chavagl, significha fortuna.

23. Nel quattermber vegnan ils s-chazis visibels.

24. Nell'insaina dels dschumblins nun as sto smerscher laina d'adöver; perchè quella as sfenda.

b) Mezs da simpatia, üsats fin nels ultims decennis da nos pövel:

1. Per tour il pizgià da vespras, aviöls ed oters insects o per prevgnir al tössi da morsas da serps o otra vermiglia: Sgrattar planet l'infladüm cul man dret e far finta da büttar quella

trais voutas inavo, sur our la givella, pronunziand suot vusch ils noms del bap, del figl e del spiert sanct e dschand amen.

2. Per far star o fermar sü noscha glied, v. d. eventual striögn, ch'ün incuntress da di o da not, as sto pronunziar da per sai cun tuotta fiduzia ils plets: Dieu, il bap, ta ferma! Dieu, il figl, ta lia! Dieu, il spiert sanch, ta rainta! Amen.

3. Per tour il stort: Cur umans o bestias avaivan dat qualche mal stort nella chanvella (dels mans o dels peis), faiva l'hom o la duonna, chi cognuschaiva quaist misterius proceder, üna corda our da chanva (na da glin!), stordschand lapro ils stails (filins) inavò e brich inavant; allura gnivan quella e la part inflada del member offais üts bain bain cun suondscha d'purschè, e finalmaing stovaiva quaista corda gnir liada leivmaing cun trais nuvs intuorn il bratsch o la chamma, intant chi gnivan pronunziats ils plets: Eu't pigl il stüert cun chanva d'üert e suondscha d'püerch, e Dieu t'guarescha, amen!

4. Cunter il mal süt, üna tscherta malattia dellas vachas, pro la quala quaistas süjan (perdan, diminueschan il lat da di in di), gniva tala vacha munscha ed allura büttà nel cuagl da munscher e nel lat üna pitschna crusch da lain, e finalmaing slavazzà lat e crusch in fö, pronunziand suot vusch ils noms del bap, del figl e del spiert sanch e dschand, amen.

5. Per far passar virüclas: Ondscher quaistas bain bain cun suondscha d'purschè, medemmamaing eir üna corda da glin, fand in quella tants nuvs, co cha eiran avant man virüclas, e la büttand allura surour la givella dretta nella foura d'aldüm.

Quaists mezs da simpatia gnivan tgnüts severamaing secrets da quels chi'ls savaivan e palesats pür sül let da mort be ad ün da lur descendents; uschè cha in mincha comün existivan pel plü pacs, chi'ls cognuschaivan ed exercitaivan, giodand üna bain granda stima.

### c) Alch proverbis.

1. Per potta d'ün pa d'roba  
n'ha tut 'na donna goba;  
la goba passess via;  
ma eu tem, la sia stria.

2. T'perchüra dal zop,  
ma amo plü dal gob;  
scha'l guersch ais bun,  
schi ais que per ün dun.

3. Sclingia l'uraglia dretta,  
leua benedetta —  
sclingia la tschanca,  
leua maledanta.

4. Buns genituors raccumandan mincha daman lur infants  
e lur bestiam a Dieu, per cha'l striom nun possa nouscher.

5. L'avra del di dels chans (Orion) dà norma per 40 dis.  
Medemmamaing dess l'ora della stà seguainta correspuonder a  
quella dels trais sanchs Pancraz, Servaz e Bonifaz (Mai).

6. Dal luf sül feld nun t'poust fidar,  
Ne dal güdeu e seis gürar  
E d'la cunsenza dad ün preir;  
Perche tuots trais t'ingiannan eir.

---

## C. Inscrizziuns veglias.

### I. In cudeschs.

a) Quaist cudesch auda a mai N. N. Dieu vögla, ch'eu possa  
imprender landrora tuot que chi serva a seis laud ed al salüd  
da mia orma. Amen.

Cumprà 1712 per 1 filip.

b) O cudesch bel, eu't vögl mossar; sch'ün lader vain per  
t'ingolar, schi di: o lader, lascha qua, cha eu N. N. il n'ha  
cumprà. Anno 1690 per mez filip.

c) Quaist cudesch vain da charta; la charta vain da sdratscha;  
la sdratscha vain da glin; il glin vain dalla terra; la terra vain  
da Deis, e'l cudaschet ais meis.

N. N. il ha cumprà per  $\frac{1}{2}$  crus-chun anno '1760.

d) Cun cour e bocca vögl urar; meis fals Dieu vögla per-  
dunar, e tuot la vita mia guidar sün buna via. Amen. 1692.

e) Ura indret; t'fida in Dieu sulet; lavura cun fideltà, e tuot  
sia a Dieu raccumandà. Amen.

Cumprà per 1 rensch 1790.

f) Nan pro, chi chi po! Musizieren, colorieren! armonia cour e bocca fetschan quia.

1700. (Sün 1 exemplar della Philomela da Martinus.)

g) In ün vegl protocol nel archiv da Vna as rechatta il se-  
guaint carmen, chi serva a defaisa della confessiun reformada  
e della catolica, seguond ch'ün il legia.

Eu vögl renunziar — romana religiun,  
Calvin e seis mussar — pigl sü, sün quella stun;  
Eu vögl perseguitar — mess'e confessiun.  
Calvin e seis mussar — es dutsch a meis magun.  
Eu plü nun poss amar — ils prers e capütschins;  
Plavans cun lur affars — eu am fin alla fin.  
Davent da Rezia — catolics, vairs romans!  
Chi's nomna reformà — defend cun peis e mans.  
Chi moura calvinist — in tschêl va aint pro'ls güsts;  
Pers ais, o pover Crist — chi moura bun papist.

h) Nel medem protocol as chatta eir l'inscripziun lit b; però  
impè dels vocals stan adüna ils seguaints segns:

a = q<sub>-</sub>, e = q<sub>=</sub>, i = q<sub>≡</sub>, o ed ö = q<sub>≡</sub>, u ed ü = q<sub>≡</sub>

Allura sta qua il verset tudais-ch:

Ist	ein	man	Augen	ja
das	närrisch	hat	und	nicht
nicht	Wesen	vor	kann	lesen

L'an 1675, Aprilis.

## II. Sün stabels in Vna.

a) Sun qui da chasa, ma qui nun stun,  
siand cha Dieu ais meis patrun;  
Ün'otra stanza el m'ha pinà,  
Chi ais in tschêl, ma patria.

b) Soli Deo gloria quia dominus.  
Sulet a Dieu l'onur,  
Perche l'ais il Signur.

Jacob de Palü 1694.

c) Eu quaista chà n'ha fabrichà cun lagna, arschiglia e  
crappa; ün'otr'in tschêl ais preparà per tuot l'umana  
schlatta.

Scha qualchün voless quaist carmen criticar; ün blier  
plü bel suotvart ha'l libertà da far. Jacob Caloja 1640.

- d) O crastian, teis dir e far  
 Cun jüdizi deisch t'impissar.  
 Rougua a Dieu per il seis spiert divin  
 e t'algorda sün la fin.  
 Anno 1677, di 19 Januari, Jon Mischol.
- e) Teis entrar e teis sortir vögla il Segner benedir.
- f) Sur l'üsch della baselgia da Vna;  
 Domus mea domus  
 Orationis vocabitur  
 Omnibus populis  
 Esajas, 56 vers 7.  
 J. J. A. Anno 1671.

---

## D. Parablas.

### 1. Il schneder e seis trais giavüschs.

Üna jada d'eira ün pover schnederet, il qual malgrà sia diligenza e sobrietà vivaiva adüna in misergia. Üna not, el nun savaiva sves brich da dir, sch'el eira in quel momaint sdruvaglià, o sch'el sömgiaiva, avet el üna visiun: Un profet o angel as preschantet ad el in sia povra chambra; üna glüm celesta il circondaiva, e suot pretext da'l volair güdar l'invidet quaist' appariziun dad exprimer trais giavüschs. Il schneder stübgia e stübgia; l'angel fa prescha. „Eu voless“, disch il pover diamper alla fin, „eu 'less esser il schneder il plü retscherchà in tuot ils contuorns e savair far ils plü bels e plü buns vestits.“ „Quai ais ün vaira bun desiderì“, respondet il profet, „el at sarà accordà, e plünavant, festina!“ „Plünavant“, as ris-chet il schneder da dir, „'less eu, cha mias üsaglias da manster, ma forsk, mias aguoglias, meis fier da stirar e tuot il rest resistes-san continuamaing e nun s'üsessan mai giò.“ „Va bain“, re-plichtet seis angel protectur, „ed uossa, che voust amo?“ „Uossa voless eu“ — il bun schneder bramaiva eir qua e là ün pa d' di-tracziun, ma nun das-chaiva far resortir quetant; perque l'incuradschit l'appariziun, dschand: „Pür di, pür di!“ „Mo bain“, replichet il tmüchet, „schi meis terz giavüsch füss da pudair, fand qua e là üna partidetta a chartas o ün oter gö, saimper guadagnar!“ „Oho!“ exclamet l'angel, squassand il cheu, „eu spet-

taiva plütost, cha tü avessast t'impissà al repos da ti' orma davo la mort; ma eu vögl mantegner meis pled e t'accorderà eir quaist giavüsch.“ „Mo schi grazcha fich, meis char signur profet; davo chosas naschan chosas, savais“, dschet darcheu il schneder, „e làsü nel tschêl vögl eu a tuotta via gnir aint, cha que saja per dret, tras grazcha o cun astuzia.“ Cun que udit il schneder ün pitschen sfrachet, la glüm e l'appariziun svanittan, ed el as rechattaiva in seis let, ed eira cler, bel di. El stet sü ed as mettet alla lavur: Tuot al reuschiva a perfecziun. Da di in di creschiva sia renomina; da tuot ils comüns nanpro gnivan ordinaziuns, e tuot chi eira containtischem dalla lavur fatta. Siaforsch tagliaiva, e sias aguoglias foraivan, chi d'eira ün gust, e mincha partida ch'el as permettaiva da far vi pell'eivna la saira, guadagnaiv'el; uschè cha bod ingün nun volaiva plü giovar cunter el. I passettan divers ans, e nos schneder s'avaiva fat sü las chotschas begl e bain, ma nun eira perque dvantà main perseverant e modest. Uossa üna bella saïra, ch'el sezzaiva ozius nell'usteria, l'invida ün signur ester, vesti in granda gala, a far üna partida a chartas. Gugent acceptet nos homet l'invid, ed els fettan na be üna, ma diversas partidas, natüralmaing tuottas favoraivlas al invidà. Qua gnit l'ester grit e'l sfidet per ot dis davo rouda. Il schneder dschet: „Eu accept Sia sfida per ils dis da lavur; la dumengia nun vögl eu pero dedichar al gö, e daman a saira pudains cumanzar; però eu nun giov cun El plü per raps, dimpersè il premi del vincitur ha dad esser il chapè da quel chi perda!“ L'oter füt cun que containt, e mincha saira as divertiva üna numerosa compagnia a vair, co cha'l schnederet del lö guadagnaiva, e co cha l'ester as vergugnaiva ed as rabgiantaiva immensamaing. Passada chi füt usche eir l'ottavla saira, nun volaiva il signur dar nan seis bel cilinder, ch'el mai nun volaiva tour giò d'cheu, e tscherchaiva milli s-chüsas ed offriva üna bella somma invezza del chapè. Ma il schneder insistit ferventamaing sül guadagn patui esdrappet alla fin simpelmaing quaist giò dalla testa del adversari. Tuot s'insnuit a vair, cha our dalla chablera naira del ester pizzaivan duos cornas bellas e s-chettas. Il pover diavel — cun quel in persuna o cun ün da seis trabants avaiva il pover mansteran giovà — as vergugnet e sparit per mai plü turnar in quel lö. Il chapè del malspiert però restet proprietà del vincitur: ün stupend

cilinder, ot e glüschaint, cun fiotra indorada. Ed il schneder vivet amo blers ans e fet sves e fet far a seis giarsuns amo blera milli vestits per la plü granda signuria e guadagnet amo blera milli partidas a chartas, a dads o alla tabla e gnit vegl e giudet la plaina stima da seis contemporans. Ma eir el, cur cha si' ura füt accomplida, stovet morir. Ed uossa vain 'la interessanta. Sant Petrus nun il voul laschar entrar in tschêl. „Ah char tü“, al dschet quaist, cur ch'el as preschantet alla porta del paradis, „in tia vita terestra nun hast gnü grand desideri davo la bea-dentscha celestiala, schi va uossa giò nel lö, chi t'ais destinà“, e nos schneder barmör get a val id a val e rivet pro'ls portuns del infern. „Chi est tü?“ al sbragit ün sbir, chi faiva qua la guardia. „Eu sun il schnederet e giavüsch qua pro vus ün modest ricover.“ „Spetta, ch'eu dumand al directur!“ E l'arrivà spetta e spetta nellas s-chürezzas. Finalmaing avra üna spezcha da conciersch ün cuceret e disch: „Tü poust gnir aint be a condiziun, cha tü rendast a nos cussagl d'administraziun il cilinder, cha tü pigliettast a seis temp giò d'cheu a nos schef da propaganda!“ „Aha, canaglias“, respondet l'orma pechadusa del schneder, „vus am volessas tour cunter tuot dret, que ch'eu guadagnet cun ascha fadia! Na e madinà, ch'eu nun as dun inavo quel! Scha vos directur nun am voul dar alloggi sco ad oters, schi ch'el stetta pür cun sia pretaisa diabolica in sia caserma dels malfattuors; eu tschercherà utrò ricover.“ Allora get el cun stainta e fadia darcheu a munt ed arrivet plan plan davant las portas strettas del tschêl, dallas qualas sortiva clerità e contentezza. Sant Petrus as stovet metter a rier davo sia tenda, il vezzand a gnir cun tschera bandusa. El as fet quintar in lung ed in lad sia aventüra e dschet finalmaing: „Eu cognosch quella tia bravura e n'ha eir indreschi intant, cha tü manettast sün terra üna vita del rest discretamaing pietusa; scha tü m'impromettast da star quiet e nun far malams, at darà eu provisoriamaing ün löet qui davo l'üsch e vögl allura interceder in tia favur pro'l redschadur da nos reginam celestial.“ „Schi, schi, char Sant Peder“, respondet il schneder, „eu vögl sgür e tschert star salda sco üna giallina bagnada, be lascha'm ir aint suot teis tet benign!“ Ed uschè pigliet el subit piazza nel löet indichà. Sant Petrus replichet amò: „Il creatur ais it hoz cun tuot seis exercits e beats a far üna passeggiada tras l'univers e m'ha laschà qui be

sulet, eu sto perque occupar meis post suot la tenda avant porta, per retschaiver quels cha la terra e'ls oters muonds abitats ans tramettan, sta tü quiet qui e spetta!“ El sortit, serrand l'üsch zuond culla clav. Uossa pür s'avrittan ils ögls del schneider inandret: El vezzet qua davant sai l'immensa extensiuon del paradis cul trun del omnipotaint e las altanas e lobgias, il lö dels cherubins e'ls angels chantaduors e musicants. Suot quellas s'adozaivan, usche dalöntscha cha si'ögliada podaiva penetrar, s-chalinadas cun divisiuns e subdivisiuns innumerablas, ils lös dels beats. Tuot eira ornà cun girlandas e fluors d'ün'odur penetranta, ed immez quaist immens spazi eiran plazzats tavolins e chadrias indoradas e pultrunas e s-chabels e maisinas surtrattas da valü cotschen. El nun avet pos in sia plazzetta; il buonder il chatschet ün pa intuorn ad admirar las grandas bellezzas della dmura eterna dels elets. Dandet sunettan las trombettas dels angels, annunciand il retuorn dels exercits celestials. Nos schneider festinet a turnar in seis lö e büttet per terra ün pèr maisinas cun bels vasins da fluors, güst cha Petrus avrit l'üsch per laschar entrar il creatur e seis fidels. Sco'l fö della sajetta passet ün raz divin tras ils tschêls, e'l divin imperader del muond vezzet subit il disuorden causà tras il giast provisoric e fet imbütta-maints al celeber guardian, exclamand: „Che vergugnusa lavur hast laschà far hoz qui?“ „Ah“, respondet quaist, „eu n'ha laschà gnir aint e miss per intant qui davö l'üsch quel schneideret, chi scornet avant alch ans sün terra il prinzi dellas s-chürdüms, al sdrappand il cilinder dal cheu, e quel sfarfat sto avair commiss quaist disuorden cun ir sbuondriand, intant ch'eu sezzaiva qui oura a far guardia.“ Arprais dal fel, tschüffet el il schneider per ün bratsch e'l büttet in ün slantsch sur üsch oura cun üna schlassa pejada. Ma cun balestrar massa la chamma al passet eir üna pantofla our dal pè, crodand da staila in staila fin giò sün la terra. Darcheu stovet Sant Peder rier del fat success. Allora dschet el al schneider, chi staiva tuot gruschimà davant porta: „Va giò e piglia sü, e nun invlidar da tour cun tai eir il chapè da teis adversari diabolic, acciò cha nus il possan serrar aint in nos archiv, uschigliö savessan seis trabants forsa darcheu gnir in possess da quaist oget, chi documentet lur insufficienza!“ Il schneider s'impisset: La va amo plü bain da que ch'eu tmaiva ed obedit immediatamaing. Revgnind el in cuort temp culla pantofla

da Sant Peder e'l cylinder, regnet granda algrezcha nels tschès. Il sant guardian pigliet tuot in consegn e dschet: Uossa at vögl perdunar teis fal, va aint nella glorgia eterna e piglia tia piazza süllas prümas s-chalinadas tanter ils beats. Uschè ha destinà il redschadur del univers!“

## 2 La signura Madrisa.

Id eira üna vouta ün giuven chatschader, il qual, perseguitand ün di la sulvaschina, as perdet in ün god spess e nun savaiva plü turnar a chasa. Tscherschand la via güsta bod d'üna vart, bod dall'otra, fet que not, ed il giuven, giand pellas furgias, vezzet a glüschir tanter la bosch'oura da dalöntschi üna glüm. S'avicinand a medemma cautamaing, scuvrit el ün bel plan immez il god ed üna chasa, ch'el in sia vita nun as regordaiva d'avair mai viss. Basta, s'impisset el, be cha tü hajast per quaista not ricover, schi daman ils abitants at saveran bain mossar la via per turnar a chasa. Ed el entret e chattet qua üna giuvna, alla quala el dumandet alloggi. Quaista as musset ün pa surpraisa da sia vgnüda insolita ed al respondet, ch'els nun hajan güst blers comods, però, sch'el vöglija s'adegnar da far üs da lur simpels indrizs, schi ch'el possa bain pernottar qua, e s'esibit eir dad accomplir il seguond giavüsch, dad el uossa express, da'l mussar la daman la via, chi maina our da quaista tscheppa. Davo tschaina al det la giuvna üna glüm e'l manet in üna pitschna stanza cun ün let. Examinand el, quantbod ch'el füt sulet, plü bain la chambretta avant da s'indrumentar, scuvrit el cun immensa surpraisa, attachada a medemma e separada be tras üna simpla tenda, üna segunda chambretta, nella quala üna bella giuvna dormiva clos e bain. Seis chavels blonds sco l'aur pendaivan libers dadour la littera giò, sco saida indorada. El nun füt bun da s'artgnair da dozar sü quels e sdasdet sainza volair la bella giuvna. Il giuven as s-chüset e la quietet, la requintand sias aventüras del di passà, ed ella al dschet dad esser statta fich stangla d'ün lung viadi e dad avoir voglù reposar ün momaint. „Schi nun ais Ella qui da chasa?“ dumandet il chatschader. „Na“, respondet la giuvna, „eu sun in servezzan della signura Madrisa, mia fich severa patruna, chi'm fa ir in gir mincha not, dal imbrünir della saira fin al chatschar dell'alba.“ Ün pled det l'oter, lur conversaziun gnit adüna plü intima. Il giuven chatschader savet

guadagnar in cuort temp il cour della bella blonda, ed els s'impromettettan sco spus e spusa. Allora pür al confidet la giuvna dad esser la figlia d'ün prinzi, ch'üna noscha persuna l'haja inchantada avant duos ans, e ch'ella stopcha servir trais ans alla signura Madrisa. Plünavant indreschit il spus stupefat, cha ella däsöp quaist fat nun haja mai pudü avair il minim contact culs seis, e cha quaists la retegnan tschert per persa o involada; ma cha, fini il terz an da sclavitüd, poss' la turnar pro seis bap. Baderland e's fand charezzas, passentettan ils giuvens inamurats las pacas uras, ed avant chi fetscha di stovet ella spert ed inaspettadamaing partir, uschè cha'l sar spus gnanca nun avet occasiun da s'informar supra il lö da dmura della severa patruna. La daman al reuschit que da chattar cul intraguidamaint dell' ustera darcheu la dretta via, ed el rivet a chasa. Ma pos nun avaiv'el ingün. Greivs remors l'inquietaivan. Tuot sias informaziuns nun avettan success. Mais passettan. Our dal giuven, bel chatschader eira dvantà ün pover murmuogn, malcontaint cul muond e cun sai sves, fin cha alla fin ils seis il tramettettan pel muond aint in tschercha della signura Madrisa, per il spendrar dalla totala perdiziun. Uossa viaget el eivnas ed eivnas pertuot ils pajais intuorn; ingün nun volaiva savair novas d'üna signura dal nom predit. Arrivà üna saira stanguel in ün lö solitari, as volvet el aint in ün albiereg pro trais giuvnas. Da quellas indreschit el finalmaing, cha ditta signura stetta da chasa sün üna muntagna in vicinanza. Che surlevg per il bun chatschader! A sias interrogaziuns gnit plünavant amo referi, cha la giuvna dels chavels blonds saja uossa bod libra da seis grev servezzan, e ch'ella gnarà la daman davo sgür per ün momaint pro ellas in visita. Che consolaziun finalmaing! Da buna glüna get nos chatschader quella saira a dormir e füt la daman cul far del di in pè culla granda aspettativa in seis cour, la quala el nun füt bun da dissimular. E quaista sia sincerità füt per el da greivas consequenzas. Las trais giuvnas usteras, allas qualas il giuven viandan, chi s'avaiva dasöp seis arriv tant favoraivelmaing müdà, det fermamaing in ögl, l'offrittan davo la culaziun ün zenin d'anisetta, ch'el gugent acceptet. Povret! L'anisetta contgnaiva dorma in üna dosa zuond ferma, ed el füt bainbod dür indrumenzà sper la maisa. Uossa arrivet sia spusa ed il chattet in quel stadi. Ella nun füt buna da'l sdruvagliar e liet mal-

containta ün fazöl d'saida intuorn la chanvella da seis bratsch dret. Che desperaziun, cur ch'el gnit in sai e cognuschet il fazöl e gnit sapchantà da que chi eira success! Tuot seis cridar e plandscher nun güdet inguotta. Las usteras però eiran soddisfattas ed il confortettan cun dir, cha tschel di tuorn' la darcheu. El spettet dimena in granda agitaziun. Il di füt lung, ed amo plü lönch al paret da dürar la not. Darcheu l'offrittan las trais sfranzinellas la daman alch buns zücherats pro'l püschagn. E darcheu s'indrumentet el sco'l di avant, ed as sdasdand, chattet el in seis dait d'immez del man schnester ün bel anè d'or da sia spusa. Nouva consternaziun e nouvs aspers rimprovers, ch'el as fet, nun pudettan müdar sia situaziun.

Las trais furbazzas al comunicettan, cha la giuvna dad el tant amada tuorna eir amo la daman del terz di pro ellas in visita, ed invüdettan uschè in seis cour amo üna sbrinzla da nouva spranza. Ma il terz di nun al get que a man melder co nels duos passats. Sülla fuatscha grassa, trat dad el preferi, avaina strüzzà la dorma! Quaista vouta al relaschet la spusa üna vagaglia da seis chavels, ch'ella liet intuorn seis bratsch schnester per algordanza. Uossa eir' la sparida per nun turnar plü. Siand seis temp da servezzan scurrü, eir' la ida sül chastè da seis bap. Durant cha quaist averà gnü immensa algrezcha, nun savaiva il pover mat che tour a man nella terribla desperaziun, chi l'assagli. Ingün confort nun pudaiva plü sligerir seis cour agravà; uschè cha las trais buserunas nun giodettan neir ingün avantach tras lur invilgia e dschelusia. Smis ed abattü continuet il chatschader sia pelegrinaziun, as decidind bainbod da suspender totalmaing sias retscherchas e da's retrar in ün lö incontschaint e passentar seis dis sco eremit. El chattet davo lung tscherchar ün lö del tuot isolà immez ün god d'immensa extensiu, as fabbrichet là üna chamanna e vivet mais alla lunga, as nudrind da sulvaschina ed as vestind cullas pels da seis buttin. Il cas volet, cha ün bel di il scuvrittan güst ils chatschaders del prinzi, chi eira il bap da sia spusa. Il tgnand per ün sulvadi, clappettan quaists l'hom e'l manettan nel chastè per il mussar a lur compagns ed a lur patrun. Il giuven nun fet resistenza e nun as turpchaiva brich dad esser dvantà il vajel dels giasts del prinzi. I passettan darcheu eivnas, durant las qualas el gnit trattà in uorden, ma laschè in seis stadi del tuot neglet, per ch'el

svaglia saimper plü la curiosità dels numerus frequentaduors del chastè. E tuot chi giaiva a'l vair in seis tschoc. Bè la figlia del prinzi, chi eira daspö seis retuorn adüna trista e melanconica, nun volet savair novas neir da quaista distracziun brich. Ün di però, passand suletta sper la chamanna via, nella quala il singular eremit as rechattaiva, cucchet' la aint da porta e det ün veritabel sigl, observand seis anè nel dait del sulvadi. Qua get' la aint pro el e's det da cognuoscher. Qua's branclettan e's bütschettan ils amants davo tantas düras painas, e per fortuna ch'ingün nun ils vezzet. — Lur anim as rasserenet, lur melanconia svanit, e quaist' appariziun det dalunga eir in ögl al prinzi, il qual nun avaiva plü savü che far per guarir la figlia. Eir el füt fortunà, in vezzand a flurir la giuvna sco üna rösa ed in udind seis rier e chantar. L'inter chastè paraiva da renascher e s'allegrar culla figlia del patrun. Suot talas circostanzas nun as daiva ingün da buonder, scha quaista passentaiva sovent lungas pezzas riand pro l'eremit, il qual in quels momaints la requintet sgür eir, co cha las trais usteras l'avaivan ingiannà, e sia spusa al averà dat il cussagl: da femnas, cha tü nun cognuoschast, nun stoust mai retschaiver regals! Per intant restet l'eremit que ch'el d'eira, as fidand süll' astuzia da sia spusa. Que nun get lösch, cha'l prinzi externet a sia unica figlia il giavüsch, ch'ella as stovess uossa bainbod, per colmar sia felicità, tscherner ün marid. E la figlia respondet: „Schi'm vain ün, chi m'offra trais regals, chi'm plaschan, e ch'el ais eir d'ün amabel aspet, vögl eu a quel accordar meis man.“ Il bap nun tardet da render contschainta quaista sia resoluziun e da fixar il di, nel qual ils regals pudesan gnir preschantats persunalmaing dals concurrents. Que füt ün di da granda festa nel chastè e nel parc. Sün üna lobia sur la porta s'avaiva postada la figlia davant sia maisa. Daspera sezzaiva il prinzi, ed in fatscha ad ella ils giuvens candidats, ün davo tschel, gnivan invidats da's tschantar ed expuoner lur duns. Bliers eiran fingià its sü da s-chala cul cheu ot e gnüts inavò be chaps chaps, ed ils servituors ed amis del prinzi faivan supra minchün d'els amò lur remarchas na adüna lusingiantas. — Qua vain l'eremit our da sia tanna, cuvert da sias pels sdratschadas e s'invia a generala surpraisa eir vers il portal. El compara sülla lobia ed as tschainta, ed ün tremend hallo strasuna tras il giardin. Il prinzi, al qual il gö plütost frivol della figlia

culs figls dels plü respettats cavaliers ha fingià dat bler da pensar, as riainta medemmamaing pro la comparsa da seis sulvadi, retgnand eir el quella per üna burla, inspiada dalla matta. Ma l'eremit fa hoz tschera seriusa; el expuona seis regals: ün fazöl d'saida, ün anè d'or ed üna vadaglia d'chavels blonds. La matta ils examinescha apparentamaing, ils consegnand a plü exacta observaziun al bap. Allora decler'la cun ferma vusch, cha quaists sajan ils unics, chi la plaschan, portand l'anè e'l fazöl seis agen nom e derivand la vadaglia da seis agens chavels. Generala stupefaziun; il bap fa ögliuns e nun incleja, co cha l'eremit saja gnü in possess da quaists prezios ogets. Ma la figlia sdrappa uossa dandettamaing davent la sdratscha e'l sindal del sulvadi, e mera! Il plü bel giuven, vesti da prinzi sorta da quels, la spordscha il man e la brancla e bütscha sco sia spusa. Allora as müda la generala müravaglia in allegria ed applaus. Ils sponsals e'l bap as retiran dalla lobgia nel intern del chastè; là averà'na quintà al vegl tuot lur aventuras; il pövel accuors vain trattà cun spaisa e bavranda, e tuot fa festa. Il di davò vegnan celebradas las nozzas cun amò plü granda pompa, ed ils novs jugals piglian possess del inter podair prinzipesc e vivan fortunats, e schi nun sun morts, schi vivna sgür amo hoz in quel.

### 3. Il chalger valorus.

Id eira üna giada ün pover chalgeret, al qual seis manster nun plaschaiva, eir ch'el disponiss d'üna granda abiltà in medem, e cha lavur e guadagn nun l'avessan mancà. El eira dschiglius sün seis cumpagns, chi d'eiran tuots plü ferm co el, e s'impissaiva, cha, colliada cun si' astuzia e seis indschign, granda forza fisica al stovess render bler plü fortunà. Qua udit el a dir, cha per gnir ferm as stopcha ir ad alp, e perque as finet el per la prossma stà sco paster in üna dellas plü grandas e bellas alps da seis pajais e mettet süblas, lasts e trat in ün vegl sfurzer sün palantschin. La vita da paster d'alp nun l'eira neir güst massa agreabla; ma el imprendet tuottüna a mundscher, sgrommar e far painch, chaschöl e tschigrun e perchüret sia scossa a generala contentezza dels paurs e del signun. La stà passet, e l'utuon, cur cha'ls massers gnittan per la schelpcha, al regalettan quaists ultra sia paja eir amò üna bella e granda tschigruna. Uossa get nos chalger cun sia paja in s-charsella e cun sia tschigruna suot

bratsch vers chasa. Ma il solai splendoriva, ed el, adüsà sur stà a far süllas planüras alpinas pro bell'ora eir bellas giäschüdas, as mettet a posar eir hoz sün üna collina e's drumanzet bravamaing. As sdruvagliand davo üna buna pezza, vzet el sia tschigruna complettamaing cuverta da muoschas. — Ah, bestias infamas —, sbragit el e det cul man avert ün sflatsch sülla tschigruna, cha üna granda quantità da quaists malnüzs insects gnit culpida. Qua riet il chalger suot oura, dombret las vittimas da seis cuolp, e mera, id eiran precis tschinquanta. — Tü stoust tuottüna esser gnü bler plü ferm —, s'impisset el allura e stübget lönch, che ch'el pudess intraprender per trar a nüz la forza acquistada. Finalmaing as decidet el da tachar sün seis chapè il seguaint avis: Coppa tschinquanta in ün cuolp! Dimenaget el plan sieu a chasa ed effettuet sia decisiun e causet terriblas temmas e grand respet tras sia plütost prepotenta annunzia. — Quaist lö ais uossa massa pitschen per tai —, as dschet el, viss l'effet da seis operat, — tü stoust ir pel muond intuorn e mossar tias capacitats e ti' adestrezza, acquistada in alp, e stast uschè bler plü bain e fast ün'otra carriera co a star qua e pezzar s-charpas! — El laschet perque ils arnès da manster sün palantschotta, pigliet seis bastun da paster, as mettet il chapè cul scrit sü'l cheu ed ün toc da sia tschigruna in busacha e viaget pel muond aint. Pertuot, ingiò ch'el as fermaiva, svagliaiva l'inscripziun „Coppa tschinquanta“ granda surpraisa, ed ingün nun as daschaiva metter cun el in contaissa. Il rai del pajais udit tandem da sia stravaganta forza e'l fet clamar, dumandand, scha quaist avertimaint as basa sün vardà o brich. — Schi —, dschet l'arrogant chalger, — que fetsch eu, cur ch'el voul, e que daffatta cun ün cuolp! — Uossa continuet il rai: Nus avain in üna vallada muntagnusa da meis reginam ün terribel gigant, chi metta in spavent ed in privel da bliers ans nan ils abitants da tuot ils contuorns; scha tü est bun da'l metter our d'peis bainbod, schi't dun per recompensa mia figlia per duonna! — Nos chalger della vanaglorgia as fet indichar precis la vallorgia, chi serviva da dmura al gigant, e partit dalunga per quella contrada. El avaiva amò adüna ün toc della tschigruna pro sai e giaiva tschüvland tras il vast god vers il cuvel del monster tmü. Ils utschels respondaivan a seis alleger tschüvel, ed el als det alch miclas da seis tschigrun. Qua gnittan quels adüna plü umans, ed

ün as laschet perfin tschüffer e metter in sia giloffa. Continuant el allura seis viadi cun plü granda precauziun, as preschantet bravamaing bainbod il gigant cun sia statura colossala e sia tschera feroza. — Tü'm vanist be dret —, al clamet el da dalöntschi cun sia vuschatscha aspra, — eu n'ha güst üna famuna, e tü'm sadolerast! — Oho! — replichet il paster d'alp, — guarda ün pa sün meis chapè, schi saverast, cun chi cha tü hast da far! — Il gigant però nun savaiva leger, ed el al stovet declerar la significaziun da quels plets. — Schi vè nan! — clamet allura il monster — schi faina la prova! — Ed el pigliet üna peidra in man e la smachet in miclas. — Mo, mo —, remarchet il chalger, — quai sun eir eu bun da far, e tü vezzerast, ch'eu fetsch amò gnir aua landrora! — Ed el presset ün toc da seis tschigrun talmaing nel man, cha la scotta culaiva tras sia daita. Il gigant füt fermamaing smüravglià a quaista prestaziun e crajet effettivamaing dad esser vint. — Schi fain üna seguonda prova! — dschet el resolutamaing, — eu büt quaista peidra gualiv sü, e tü poust verrer, quant lönch cha quella ha da turnar inavò. Ma il chalger nun spettet gnanca, fin cha'l prepotent avet mossà quaista sia granda abilità, al dschand be là per là: Eu büt mia peidra tant dalöntschi, ch'ella nun vain plü giò brich! — ed el slavazzet l'utschè, ch'el avaiva in busacha, dret sü, ch'el svanit in ot per mai plü turnar. Uossa eira il gigant vairamaing perplex. El clappet in sia rabgia ün bös-ch per la tschima e'l stordschet fin giò sülla terra. Est tü eir bastant da far alch simil? dumandet el al homet curaschus. — Eu sun massa pitschen per pudair tendscher —, respondet quaist, — stordscha'l amò üna giada, schi eu il vög! tegner! — E cur cha la tschima eira bod giò sülla terra, as mettet il chalger a chavagl sün quella e gnit, quantbod cha l'oter larget il piz, slavazzà dall'elasticità della planta ün grand toc tras l'ajer. — Aha —, replichet riand dadot nos gigant, — uossa hast viss, quant cha tü valast, ve nan, meis bun, ch'eu't magl be dalunga! — Be plan, plan! — dschet darcheu il paster, — eu n'ha voglù mossar, ch'eu sa eir svolar, e que averast bain viss, o na? Uossa impreda pür eir tü a far que, uschigliö gnanca nun am clappast! — Quaist discuors imposit darcheu al magliaglieud, ed el laschet pender ün pa las alas. — Ma scha tü voust propi imprendet quaist artificius intraprender, — remarchet il pitschen prepotent, — schi't vögl eu in

cuort temp dar l'instrucziun necessaria. Guarda! Nus pigliain quaista lunga latta; tü vast ourasom quella, ed eu stun dall'otra vart e la tegn; allora cur ch'eu di „hist“, schi svolain nus tuots duos sur la vallorgia chafuolla via. — L'intraguidamaint dat plaschet eir al gigant; el as rampignet sur la latt'oura fin ourasom, schabain cha'l piz da quella, destinà per el, pendaiva sur il precipizi our; il chalger dall'otra vart clamet bainbod „hist“ e laschet ir latta e gigant nella chafuolezza, nella quala l'ultim as rumpet l'ossa. Dimena eir' la fatta; si' arditezza ed astuzia avaivan vittorisà eir quaista vouta. Il rai füt fich soddisfat, cur al gnit palesà la nova della mort da seis inimi. — Co mâ hast fat? — dumandet el al vendschader. — Fich simpel —, dschet quaist, — eu l'ha tut pels chavels e büttà nel precipizi! — Ed il rai nun inquirit plünavant. Ma el dumandet, profitand l'occasiun da pudair dispuoner da quaista forza fenomenala, amò ün oter servezzan dal chalger. Que as trattaiva d'ün dragun terribel in fuorma da serpaint, ii qual avaiva sül cheu üna corna agüzza e düra, devoraiva an per an glièud e muvel in ampel numer ed avaiva rendü deserta ün'intera contrada da seis reginam. Eir quaist oter monster avess el gugent voglü far desdrüer. L'homet della spacca as proferit eir per quaist capodouvra e nun dumandet oter co üna buna spada. Nella'armeria del suvrän as tschernit el svesse quaista e s'inviet allora tranquilmaing vers il desert del dragun. Il combat nun düret lönch. Appaina cha la tremenda bestia l'avet dat ögl, al saglit ella furibundamaing incunter, tgnand sia privlusa corna adüna drettoura per il traffichar. Ma l'adester chalger as zoppet davo ün bös-ch bain gross e tizget l'armaint da maniera, cha quaist chatschet nella furia la corna uschè chafuol nel mettagl della planta, ch'el nun füt plü bun da la trar inavo. Uossa pür sflodret il combattant sia spada, e cun vigurus cuolps tagliet el giò il cheu del terribel adversari in tuotta calma. Ün flüm da sang sburflit our dal trunc del dragun, sprinzland sün seis vesti e perfin sül chapè e tedschand l'inter circuit da sia colur cotschna brüna. Il vendschader portet al rai il piz della corna e quel della cua da seis buttin e gnit dal regnader del pajais artschvü cun granda pompa e celebrà dal inter pövel da quaista contrada disfortünada. Ma il rai nun eira hom da pled. Il premi impromiss fingià per la combatta victoriosa cunter il gigant, nempè il man della bella figlia, al

paraiva mass'ot per quaist simpel hom del pövel. El avaiva zoppadamaing destinà quel per ün da seis ministers, chi descendaiva dalla nöblia, e per il qual eir la figlia demossaiva grand' inclinaziun. Uossa nun savaiva el co far per as sbarazzar del pretendent. Cullas malas nun as ris-chaiva'l dad operar cunter quaist mez dimuni, e perquai provet el cullas bunas. El fet finta dad esser in granda perplexità e confidet a quaist dad avair gnü fingià avant lung temp impromiss la figlia al minister, il qual fetscha difficultats e vöglia uossa render dependenta la victoria tanter ils duos rivals dalla voluntà della matta. El as s-chüset dad avair agi imprudaintamaing e sapchüdamaing cunter l'interess da seis nöbel confidaint e proponit la seguainta soluziun: Nus fain quaista saira üna bella festa; eu inviderà l'intera cuort e tuot meis ministers e generals a medemma ed at preschanterà a mia figlia ed a meis curtischans. I gnarà servi ün grand past all'intera compagnia, e davo sarà grand trattenimaint fin mezzanot. Allura dormirat tü e'l minister sün üna largia pultruna insembel cun mia figlia, chi starà tanter vus, e daman al far del di gnarà eu a controllar, vers chenün da vus cha la matta averà vout sia fatscha. A quel la dun eu per muglier. Il chalger acceptet eir quaista proposta sainza far otras objecziuns. La sairada füt grandiusa, e sco üna staila müravgliusa glüschiva immez ils numerus chambriers la casta figlia del rai, svagliand nel cour del astut vendschader del gigant e del dragun dutschs sentimaints d'amur. Uschè ch'el as resolvet da da la guadagnar a tuot predschi. Invers seis rival as mosset el però tuotta saira fich amiaivel, as laschand inacordscher, ch'el nun metta grand pais sülla vendschur, vzand e recognuschand si' inferiurità. L'oter paraiva immensamaing soddisfat da quaista sia scuverta e fet sovent impringias als amis ed al eroe del di, chi gniva da tuot lodà e celebrà per sia arditezza e portaiva cun supergia amo adüna sül chapè la decleranza: coppa tschinquanta in ün cuolp. Il vin fet seis effet eir pro nos sar minister; uschè ch'el as reportet nella stanza, destinada alla prova, in stadi da bain avanzada avrianza, e seis fla savuraiva da vin. Cler, cha la giuvna as stovet cunter vöglia volver cun indegnaziun dalla vart del coppatschinquanta. Il bun rai da pac pled stovet la daman davo constatar cun surpraisa eir pro quaista prova la victoria innegabla del astut chalger e det allura a quaist sia unica

figlia per muglier. Uschè ertet nos simpel chalgeret davo la mort da seis sör dafatta il trun e regnet sco bun bap da seis pövel blers ans in quaist pajais. Sch'el nun ais mort, schi regn' el amo in quel.

#### 4. Ils trais frars.

Ün fich possant prinzi avaiva trais figls. Duos da quaists eiran fich vivs ed astuts; il plü giuven paraiva plütost cot a dür. Disponind il bap, chi'ls avaiva educà zuond bain cul agüd dels melders preceptuors e da seis agen bun exaimpel, be da duos grands prinzipats, nun savaiv' el co far a divider sia jerta. El stübget e stübget lungas nots, s'avicinand saimper plür il temp da sia vegldüm, e decidet allura da'ls suottametter a trais provas e da conceder a quels duos, ch'il rendessan la magiur soddisfaziun, ils principats, excludand uschè il terz totalmaing dal dret da regnar. Üna bella daman dimena ils fa'l clamar e disch cuortamaing: Eu vögl, cha ognün da vus giaja immediatamaing oura nel vast muond e tschercha da guadagnar dezaintamaing seis pan. Davo ün an turnerat tuots trais pro mai, per ch'eu possa constatar, qual da vus chi averà fat ils plü grands respargns. — Ils figls partittan e, strada fand, gnittan els pro üna locanda, in vicinanza della quala trais vias as reunivan. Els as fettan dar là da mangiar e da baiver e s'impromettettan da's chattar in quel lö, davo chi füss passà l'an, avant da's preschantar al bap. Allura pigliet minchün d'els, as separand, ün'otra via per ir in tschercha da lavur e guadagn. Il plü vegl dels frars gnit pro ün mugliner, chi avaiva güst da bsögn d'ün agüdant, e's finet pro quel per ün an per üna bella paja. Il mezdän survgnit lavur e buna remuneraziun pro ün rich paur, e'l plü giuven, chi nun eira güst furber, arrivet in üna vasta planüra e chattet là üna chasetta isolada, nella quala nun eira da vair oter co üna giatta naira. Quaista al fet però bella tschera, ed el scuvrit cun immensa stupefaziun, ch'ella savaiva discuorrer sco ün uman. Uossa la quintet el, subit cha sia agitaziun e temma s'avettan ün pa calmadas, ch'el giaja in tschercha da lavur per la dürada d'ün an, e la giatta s'esibit' da'l finar sco chürunz da seis duos chavals, dels quals ün saja zop e dumanda extra bun trattamaint. Ella dschet, ch'el nun haja da far oter co'ls pavlar, stragliar, bavrar e nettiar l'ui, e ch'ella ad darà allura alla fin

del an, sch'ella saja containta da seis servizi, üna bella paja. Nos guvnet inexpert füt perinplet cun quaistas condiziuns sainza stipular ne contrat, ne fissar la paja ouravant, sco cha'ls frars avaivan fat pro lur patrums. Els servittan tuots trais diligiaintamaing e scrupulusamaing a quaists e gnittan eir da medems licenciats cun buns attestats. Be il plü giuven portaiva sia paja in ün pacet, ch'el stovet imprometter dad avrir pür in preschentscha del bap, e nun possedaiva ingün attest da sias prestaziuns. Nell' usteria dellas trais vias as comunicettan, davo scuors l'an, ils frars lur experiencias fattas, ed allura as preschantettan tuots insembel al bap, chi'ls accogliet cun grand plaschair. Dels duos frars vegls avaiva minchün manà üna buorsa plaina stichida d'munaida spargnada; il plü giuven, chi nun das-chet palesar, pro che razza da patrums ch'el füss stat, consegnet tacitamaing seis pacet. E mera! Quel contgnaiva üna pruna d'schiltas d'or, la valur dellas qualas surpassaiva per il dubel il guadagn dels oters frars. Il bap füt fich containt del resultat da quaista prüma prova ed amo plü soddisfat tras la circostanza, cha seis bravs figls eiran tuots turnats in florizzanta sandà. Davo alch temp dschet el a quaists: Vus stovais tuots trais partir darcheu; eu vögl vair, qual da vus chi sarà bun da'm manar davo ün oter an dal di d'hoz davent sco premi da sia lavur il plü bel chavagl! — Ed els obedittan ed as bandunettan darcheu pro l'usteria dellas trais direzziuns, seguind ognün quella dad el statta inchaminada l'otra vouta.

Pro lur vegls patrums füt ognün bainvgnü, e lur mera eira da s'acquistar tras scrupulosità nel servezzan üna dellas bellas bestias, chi ornaivan ils uits da medems. Lur spranzas gnittan per part eir accomplidas. Davo'l seguond an s'instradettan ils duos frars plü vegls cun stupends chavals da razza vers chasa; al plü giuven avaiva la giatta concess be quel chavà zop, chi l'avaiva causà tanta fadia e paina, e que amo suot la condiziun, cha el avant dad esser preschantà al bap, nun das-cha gnir tgnü nel medem local cun oters. A lur prüm revair nella veglia locanda da partenza guardaivan ils possessuors da bestias da razza na sainza compaschiun sül hobi zop da lur frar giuven. Ed eir pro'l stallier del bap nun svagliet quaist ultim granda admiraziun, e tenor giavüsch del patrüm e per nun far scomparair ils oters, gnit el miss in ün uì separà. Ma la daman davo, cur cha'ls

experts del prinzi fettan gnir ils trais chavals sün piazza, nun giaiv'el plü zop ed eira in rapport a sias qualitats corporalas ed all'intelligenza per bler superiur a seis concurrents. Dimena avaiva il figl giuven darcheu guadagnà la partida, abain cha seis frars pretendavan tanter dad els, cha sia concorrenza nun saja del tuot reala. Il prinzi avaiva però ün gustatsch vi dals stupends chavals e vi da seis amo plü amats e predschats infants. Que al füt fich greiv da stovair amò üna vouta as separar da quaists per ün lung an. Ma el avaiva decis uschè e nun volaiva gnir infidel a sia resoluziun.

Per la terza giada bandunettan ils frars il tet patern cul uorden da's guadagnar tras fidela lavur da lur mans nel cuors d'ün terz an minchün üna virtuosa e bella spusa. Per la terza vouta pigliettan els nel vegl local commovent cumgià, e per ün terz an as finettan tuots trais bainbod nels vegls lös da servezzan. Als duos frars vispers reuschit que leivmaing da s'acquistar l'inclinaziun e l'amur dellas figlias da lur patrüns. Il main spiritus confesset a sia patruna il giavüsch del bap ouravant e survgnit in risposta: Scha tü fast precis que ch'eu t'ordain, schi't güderà eu eir quaista vouta. — El as fidet darcheu sül pled, ch'el avaiva güst udi, e lavuret cun tuot zeli durant il temp convgnü. Alla fin del an dschet la giatta: Uossa quaista not vegn eu a dormir cun tai; tü udirast rumuors terriblas; da tuottasort fantoms e maloms as faran vaïr; eu at stoverà sgraflar e strozchar per stüv'intuorn; ma tü nun das-chast dir gnanc'ün pled e far la minima resistenza, scha tü voust, cha que nun at giajà mal a man; allura daman saran nus tuots duos containts. — Nos bun diamper da servitur as suottamettet cun pazienza e perseveranza alla terribla procedura, chi seguit. El udit vuschs scalozzantas, lamentaziuns commoventas e sbrais da far snuizi; sclingöz da chadainas, sfracaschöz dad avnas e chalderas e frantur plü sconquassanta da quella dels tuns in tschêl fettan stremblir l'inter fabricat isolà; dimunis in fuormas fantasticas e spaventusas ed ögls d'fö saglittan intuorn e suraint lur let; la giatta paraivà dad esser our d'sen e'l sfigüret cun sias terriblas griflas agüzzas, cha'l sang culaiva a filun, al causand doluors bod insupportablas; ella il stret perfin in chamischa tras forza surnatürala our d'let, büttand maisa e s-chabels suot-sura ed augmentand tras seis miolöz penentrant il fracasch dia-

bolic. Ma'l fidel famagl nun flippit e nun as deparet minima-  
 maing, sco sch'el füss ün toc lain. Al far del di sparittan ils  
 faitoms, as quietet l'intera chasa ed as calmattan dandettamaing  
 sias sofferenzas. El as drumenzet allura ed as sdasdet, pür cur  
 cha'l solai splenduriva aint da fnestra sün sia fatscha sanguinada.  
 Qua stet el sü e's tret aint e's contemplet cun immensa sgriscur  
 nel spejel, s'impissand, cha in quaist stadi deplorabel nun  
 das-cherà'l gnanca ir a chasa. — L'üsich s'avrit uossa planin, e  
 mera! Inveza della giatta naira al portet ün'amabla giuvna  
 l'aua da's lavar. Sia stupefaziun füt amo bler plü granda, cur  
 cha quaista l'ingrazchet tras plets commovents per la constanza  
 demussada nel supportar ils maltrattamaints della not passada  
 e declaret dad esser tras el liberada our dal greiv e lung  
 striunamaint, chi l'avaiva fat passentar greivs dis nella statura  
 da giatta. — Guarda —, agiundschet'la, mossand our da fnestra,  
 — che bella contrada chi ais meis possess! — E la planüra vöda  
 e sula, ingiò ch'el avaiva vivü nels trais ultims ans, s'avaiva  
 effettivamaing müdada in ün pajais cultivà, percurrü da vias e  
 flüms e cuvert da gods e giardins, e süllas collinas staivan  
 comüns e chastels: il prinzipat della bella matta, tras el in  
 quaist momaint spendrada. Seis dalet nun avaiva limits. Ella  
 àl lavet las feridas cun aua miraculosa, relaschada dal striögn a  
 bella posta, e quaistas sparivan ad ögl vezzant. Uossa nun as  
 pudet el plü retgnair da l'abratschar e bütschar, la dumandand  
 seis cour e seis man, ed ella ils concedet gugent a seis bun sal-  
 vader. Il di davo s'instradettan allura eir els duos vers la resi-  
 denza del bap. Nell' usteria solitaria, al punct da reuniun dellas  
 trais stradas, s'associettan ad els ils duos frars cun lur com-  
 pagnas, eir giuvnas e bellas. Ma la terza, chi eira arrivada il  
 prüm, avaiva cuvert sia fatscha tras ün vel impenetrabel, ch'ella  
 volet pür allontanar in preschentscha del bap. Quaist eira uossa  
 nel settavel tschêl, fand bivgnand a seis bravs figls ed allas fu-  
 turas brüts. El stovet darcheu accordar la palma a quel figl,  
 dal qual el avaiva il main da tuot spettà ün tal success. Davo  
 ch'els s'avettan restorats e comunicchè vicendaivelmaing lur aven-  
 türas, als scuvrit il prinzi pür il scopo dellas provas fattas e  
 volaiva laschar tour letta al plü giuven tanter ils duos prinzipats  
 da seis relasch. Ma quaist dschet: Meis duos frars meritann in  
 tuot e pertuot güst tant onur e resguard co eu. Scha mias presta-

ziuns surpassettan las lur, schi ais que d'attribuir plü alla fortuna co a meis savair ed a mia speciala adestrezza. Ils duos territoris, cha tü possessedast, dessan a tia mort scrodar perque ad els. Eu n'ha avuonda del bel pudair da mia spusa e futura duonna. — Qua abratschet il bap cun dubla soddisfaziun seis nöbel figl, s'inacordschand pür uossa, cha quaist, chi tenor l'apparentscha gnit dad el fin uossa güdichà fosamaing, eira tras las bellas qualitats da seis cour superiur a tuots. Bainbod gnittan celebradas las nozzas dels trais frars, e quaists e lur descendenza füttn zuond felizis.

